

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Донецкий государственный университет»

Факультет иностранных языков
Кафедра английской филологии



УТВЕРЖДАЮ
проректор

Машаров
марта

П.А. Машаров

2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК: ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ
РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ**

Укрупненная группа направлений подготовки	45.00.00 Языкознание и литературоведение
Программа высшего образования	Программа магистратуры
Направление подготовки	45.04.01 Филология
Магистерская программа	Западноевропейская филология (английский и немецкий / французский языки). Типологическое и сопоставительное языкознание
Квалификация	Магистр
Форма обучения	Очная


Рабочая программа адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Донецк 2024

Рабочая программа дисциплины «**Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения**» для обучающихся по направлению подготовки 45.04.01 Филология (Магистерская программа: Западноевропейская филология (английский и немецкий / французский языки). Типологическое и сопоставительное языкознание) составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от «12» августа 2020 г. № 980, Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры от 06.04.2021 г. № 245 (с изм. и доп.), в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГУ» для набора 2024 г.

Разработчики:


профессор кафедры английской филологии
доктор филологических наук, профессор

 О. Л. Бессонова

доцент кафедры английской филологии,
кандидат филологических наук, доцент

 Е. В. Трофимова

старший преподаватель
кафедры английской филологии

 Е. К. Крамаренко

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры английской филологии.
Протокол от 26.03.2024 г. № 10.

Заведующий кафедрой

 О.Л. Бессонова

СОГЛАСОВАНО:

И.о. декана факультета иностранных языков
28.03.2024 г.

 Е. И. Петрищева

Учебно-методическая комиссия факультета иностранных языков.
Протокол от 27.03.2024 г. № 4.

Председатель

 О. Л. Бессонова

Руководитель основной профессиональной
образовательной программы,
д-р фил. наук, проф.
26.03.2024 г.

 О. Л. Бессонова

1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1.1. Дисциплина «Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения» включена в базовую часть учебного плана. Дисциплина ориентирована на овладение магистрантами языком на уровне, достаточном для решения коммуникативных задач, актуальных как для повседневного, так и для профессионального общения, а также на расширение представлений студентов о культурологических особенностях страны изучаемого языка, знание которых во многом определяет успешность процесса общения. Для изучения данной учебной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами программы бакалавриата: «Первый иностранный язык», «Первый иностранный язык: практическая фонетика», «Первый иностранный язык: практика устной и письменной речи», «Первый иностранный язык: практическая грамматика», «Английский язык: лексикология», «Английский язык: стилистика», «Английский язык: теоретическая фонетика», «Английский язык: теоретическая грамматика», «История английского языка», «Страноведение», «Введение в германскую филологию», «Введение в теорию коммуникации и основы теории межкультурной коммуникации», «Теория и практика перевода: германские языки» и «Деловая письменная и устная коммуникация на первом иностранном языке».

1.2. Знания и умения, полученные в ходе изучения данной дисциплины, являются основой для изучения сопутствующих и последующих дисциплин: «Практический курс перевода», «Первый иностранный язык: лингвостилистический анализ разножанровых текстов», «Современные образовательные технологии и ресурсы в обучении и оценивании по иностранным языкам», «Язык и медиа», «Методика обучения в высшей школе» и используются при подготовке выпускной квалификационной работы.

2. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Общая характеристика

Наименование показателя	Значение показателя
Название образовательной программы	45.04.01 Филология (Магистерская программа: Западноевропейская филология (английский и немецкий / французский языки). Типологическое и сопоставительное языкознание)
Шифр и название в соответствии с учебным планом	Б1.Б.М2.2 Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения
Часть образовательной программы	Базовая часть
Количество зачетных единиц / всего часов	6,5 / 234

2.2. Распределение часов по периодам обучения

Форма обучения	курс	семестр	Общее количество часов					Форма контроля
			лекционных	лабораторных	практических	самостоятельной работы	всего	
Очная	2	3	–	68	–	166	234	экзамен

3. ЦЕЛИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины: формирование коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления деятельности в различных сферах и ситуациях профессионального общения.

Задачи дисциплины:

- совершенствование навыков критического осмысления текстов публицистики делового английского, а также навыков перевода текстов данной направленности с русского на английский и с английского на русский язык;
- развитие навыков ведения дискуссии на материале газетных и журнальных статей и обсуждения важных социокультурных тем, соответствующих продвинутому уровню языковой компетенции (C1-C2 Level – Advanced, Proficiency);
- овладение ключевыми терминами, а также изучение морфосинтаксической и лексико-фразеологической сочетаемости лексических единиц при написании видов эссе (лингвистического эссе, описательного эссе, причинно-следственного эссе и аналитического эссе);
- совершенствование навыков письменного реферирования публицистических русскоязычных текстов и подготовки устного выступления на заданную тему;
- совершенствование навыков восприятия на слух новостных видео сообщений с последующим устным комментарием.

4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ КОМПОНЕНТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ИХ ИНДИКАТОРЫ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

5.

Компетенции	Индикаторы	Результаты обучения
ОПК-1. Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе в педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации.	ОПК-1.1. Осуществляет профессиональную коммуникацию в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и других видах.	ОПК-1.1.1. Знает широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации.
		ОПК-1.1.2. Умеет успешно осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и других видах деятельности.
		ОПК-1.1.3. Владеет навыками применения широкого спектра коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации.
ОПК-3. Способен владеть широким спектром методов и приемов	ОПК-3.4. Владеет навыками самостоятельного создания текстов	ОПК-3.4.1. Знает принципы создания, редактирования, реферирования систематизации и трансформации всех типов текстов официально-делового и

филологической работы с различными типами текстов.	разных типов.	публицистического стиля.
		ОПК-3.4.2. Умеет создавать, редактировать, реферировать систематизировать и трансформировать все типы текстов официально-делового и публицистического стиля.
		ОПК-3.4.3. Владеет навыками создания, редактирования, реферирования систематизации и трансформации всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля.
ПК-11. Готов к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства.	ПК-11.1. Владеет навыками создания и редактирования текста для устного публичного выступления на родном и иностранном языке.	ПК-11.1.1. Знает основные принципы структурирования и организации текста для устного выступления.
		ПК-11.1.2. Умеет создавать структурированные и логически связанные тексты для устных выступлений на родном и иностранном языках, адаптируя содержание и стиль текста в соответствии с целями выступления и аудиторией.
		ПК-11.1.5. Владеет навыками работы с текстом в различных жанрах устной публичной речи, таких как презентации, выступления, дискуссии и доклады.
	ПК-11.2. Знает особенности межкультурной коммуникации в профессиональной деятельности.	ПК-11.2.1. Знает основные концепции и принципы межкультурной коммуникации и понимает их роль в профессиональной сфере.
		ПК-11.2.2. Умеет анализировать и учитывать культурные различия при взаимодействии с представителями других культур, выбирая эффективные стратегии коммуникации и адаптируя свой стиль общения в различных межкультурных ситуациях и контекстах.
		ПК-11.2.4. Владеет навыками успешного взаимодействия с представителями других культур, преодоления культурных барьеров и разрешения межкультурных конфликтов.

6. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Форма обучения – очная, курс – 2, семестр – 3

Темы	Краткое содержание темы
Содержательный модуль 1. English as a contact language of international communication	
Тема 1.	Languages beyond boundaries.
Тема 2.	English as a global language.
Тема 3.	Multilingualism.
Тема 4.	Celebration of linguistic diversity.
Содержательный модуль 2. Research issues in linguistics	

Тема 1.	What is linguistics?
Тема 2.	Experimental studies in linguistics.
Тема 3.	Writing abstracts in linguistics.
Тема 4.	Language across time: historical linguistics.
Тема 5.	Comparative and historical linguistics.
Тема 6.	History of modern linguistics.
Тема 7.	Cognitive basis of language: language and thought.
Тема 8.	Cognitive linguistics.
Содержательный модуль 3. Cross-cultural communication as a new norm of interaction	
Тема 1.	Linguistic and cultural diversity in a language education.
Тема 2.	Careers with foreign languages.
Тема 3.	English in European integration.
Тема 4.	English in international business.
Тема 5.	World Englishes.

7. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Форма обучения – очная, курс – 2, семестр – 3

Наименования тем	Количество часов				
	Лекц.	Лаб.	Практ.	СРС	Всего
Тема 1. Languages beyond boundaries.		4		10	14
Тема 2. English as a global language.		4		10	14
Тема 3. Multilingualism.		4		10	14
Тема 4. Celebration of linguistic diversity.		4		10	14
ИТОГО ПО СОДЕРЖАТЕЛЬНОМУ МОДУЛЮ 1		16		40	56
Тема 1. What is linguistics?		4		10	14
Тема 2. Experimental studies in linguistics.		4		10	14
Тема 3. Writing abstracts in linguistics.		4		10	14
Тема 4. Language across time: historical linguistics.		4		10	14
Тема 5. Comparative and historical linguistics.		4		10	14
Тема 6. History of modern linguistics.		4		10	14
Тема 7. Cognitive basis of language: language and thought.		4		10	14
Тема 8. Cognitive linguistics.		4		10	14
ИТОГО ПО СОДЕРЖАТЕЛЬНОМУ МОДУЛЮ 2		32		80	112
Тема 1. Linguistic and cultural diversity in a language education.		4		10	14
Тема 2. Careers with foreign languages.		4		8	12
Тема 3. English in European integration.		4		10	14
Тема 4. English in international business.		4		10	14
Тема 5. World Englishes.		4		8	12
ИТОГО ПО СОДЕРЖАТЕЛЬНОМУ МОДУЛЮ 3		20		46	66
ИТОГО ЗА ТРЕТИЙ СЕМЕСТР		68		166	234

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (СРЕДСТВА) ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

7.1. Организация самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа имеет важное значение для овладения комплексом учебных умений и навыков осуществления автономной (самостоятельной) познавательной деятельности, обеспечивающих освоение языка и культуры. Данный вид работы позволяет совершенствовать навыки чтения и понимания текстов газетной, общественно-политической тематики на английском языке, навыки письменного реферирования публицистических текстов и подготовки устного выступления на заданную тему и навыки восприятия на слух монологической и диалогической речи. Помимо этого, данный вид деятельности нацелен на расширение объема продуктивного и рецептивного грамматического и лексического минимума, оценочной лексики, реплик клише речевого этикета, отражающих особенности культуры страны изучаемого языка. Самостоятельная работа обучающегося является важной формой учебного процесса, которая позволяет приобрести, а также закрепить новые знания, навыки и умения, сформировать личные убеждения, использовать полученные знания и умения в практической деятельности. Она осуществляется на протяжении всего процесса обучения и имеет следующие стадии:

- 1) Первичное ознакомление с учебным материалом;
- 2) Изучение и усвоение учебного материала;
- 3) Самостоятельная проработка аутентичных открытых и справочных источников и обобщение изученного материала;
- 4) Подготовка к лабораторным занятиям;
- 5) Индивидуальная работа по заданию преподавателя.

Контрольными формами самостоятельной работы по дисциплине могут быть следующие: работа с аутентичными открытыми и справочными источниками по темам дисциплины; выполнение письменного реферирования публицистических текстов и подготовка устного выступления на заданную тему; подготовка PowerPoint презентаций на заданную тему; выполнение основных видов академического письма (эссе-описание, эссе-сравнение, эссе-иллюстрация, эссе-аргументация, эссе-определение, эссе-доказательство); выполнение тестов и других практических заданий.

7.2. Индивидуальные задания

Цель: формирование коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления деятельности в различных сферах и ситуациях профессионального общения.

Задание 1: Use one of the following topics for a written composition. Your composition should contain no less than 350 words. Get ready to orally present it in class.

1. Historical and cultural grounds for English to become a lingua franca.
2. What makes a global language?
3. New Englishes: an asset or a challenge for the future of the English language.
4. Dangers and advantages of a global language.
5. How language forges national identity.
6. Languages antagonistic to English (those striving for purity).
7. Mother-tongue speakers of English have an unfair advantage in the international communication. How far do you agree with this statement?

Задание 2: Search for the information about some languages spoken on the African continent (their geography, number of speakers, linguistic characteristics): Pidgin English, Afrikaans, Black South Africans, Zulu and present it orally in class.

Критерии оценивания индивидуальной работы обучающегося

Сочинение на проблемную тему оценивается с учетом следующих критериев:

Решение коммуникативной задачи. Данный критерий позволяет оценить:

полноту решения поставленной коммуникативной задачи;

- использование соответствующего стиля речи;
- объем.

Организация текста. При оценивании учитывается:

- логичность текста;
- связность текста, которая обеспечивается использованием языковых средств логической связи (вводных слов, союзов, союзных слов и т.д.);
- структурирование текста (деление на абзацы, наличие вступления и заключения);

Лексико-грамматическое оформление речи:

- соответствие использованных лексических единиц и грамматических структур поставленной коммуникативной задаче;
- разнообразие используемой лексики;
- наличие простых и сложных грамматических структур;
- правильность использования лексических словосочетаний и грамматических структур;
- наличие простых и сложных предложений.

Орфография и пунктуация:

- наличие орфографических ошибок;
- правильное оформление начала и конца предложений

Письменные работы оцениваются (объем 350 слов): оценкой «отлично» (5 баллов), если тема полностью раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Имеется смысловая и структурная завершенность. Используется языковой стиль, соответствующий жанру сочинения. Используются лексика и грамматические конструкции, характеризующие владение языком на продвинутом и профессиональном уровне, отсутствуют грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и / или ошибки в правописании. Равно уделяется внимание всем аспектам темы, представлены аргументы и поддерживающая информация, анализируются и подытоживаются разные точки зрения. Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.

Оценкой «хорошо» (4 балла) оценивается работа, если тема полностью раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Имеется четкая внутренняя структура. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Используются лексика и грамматические конструкции, характеризующие владение языком на продвинутом и профессиональном уровне. Допускается несколько лексических, грамматических, пунктуационных ошибок и / или ошибок в правописании. Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.

Оценка «удовлетворительно» (3 балла) выставляется, если тема недостаточно полно раскрыта. Нарушена логика изложения мыслей. Имеются неточности в использовании связующих конструкций. Не всегда прослеживается четкая внутренняя структура. Используется небольшое присутствие лексики и грамматических конструкций, характеризующих владение языком на продвинутом и профессиональном уровне. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Имеются неточности в представлении информации. Имеются лексические (до трех) и грамматические (до трех) ошибки, пунктуационные ошибки и / или ошибки в правописании (не более пяти).

Оценка «неудовлетворительно» (ниже 3) ставится, если тема не раскрыта. Информация представлена не логично и не последовательно. Отсутствует четкая внутренняя структура. Отсутствуют связующие конструкции. Большая часть используемой информации неточна или неверна. Языковой стиль не соответствует адресату. Допущены повторы. Имеются грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и ошибки в правописании. Не достигается необходимое воздействие на целевого читателя.

Также, существуют критерии, повышающие оценку: полнота переданного содержания; логичность и связность текста; соответствующее жанру синтаксическое и грамматическое оформление; полнота лексического наполнение письменной речи.

7.3. Контрольные вопросы к промежуточной аттестации

Семестр 3

1. The communications revolution. English as a universal language.
2. Monolingualism or multilingualism. Languages beyond boundaries.
3. English in European integration.
4. Experimental studies in linguistics.
5. Language across time: historical linguistics.
6. The cognitive basis of language. Language and thought.
7. Modern approaches to literary text analysis.
8. The latest teaching methods. Linguistic and language teaching professional associations.
9. A changing nation: the impact of linguistic and cultural diversity on education.
10. Grants and resources for English language learning programs.
11. Endangered and minority languages and language varieties.
12. English as a universal language.
13. Language and diversity: benefits of linguistic diversity and multilingualism.
14. The use of English in international business.
15. Cross-cultural communication as a new norm of interaction.

7.4. Образец задания модульного контроля

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Донецкий государственный университет»

Программа высшего образования:	Программа магистратуры
Направление подготовки:	45.04.01 Филология
Магистерская программа:	Западноевропейская филология (английский и немецкий / французский языки). Типологическое и сопоставительное языкознание
Форма обучения:	Очная
Семестр:	3
Учебная дисциплина:	Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения

Модульная контрольная работа

Вариант № 1

1. Translate the article into English, paying special attention to the language pieces underlined.
2. Write an essay on one of the suggested topics.
3. Speak to the examiner on one of the conversational topics suggested off-hand.

Критерии оценивания задания модульного контроля

Номер задания	Количество баллов
1	2
2	3
3	5
Всего	10

7.5. Образец экзаменационного билета

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Донецкий государственный университет»

Программа высшего образования: Программа магистратуры
 Направление подготовки: 45.04.01 Филология
 Магистерская программа: Западноевропейская филология (английский и немецкий / французский языки). Типологическое и сопоставительное языкознание
 Форма обучения: Очная
 Семестр: 3
 Учебная дисциплина: Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения

Экзаменационный билет № 1

1. Write an essay on one of the suggested topics.
2. Translate a publicistic text from Russian into English.
3. Render a Russian newspaper article of a socially important subject matter in English.
4. Speak to the examiner on one of the conversational topics suggested off-hand.

Утверждено на заседании кафедры английской филологии

Протокол № ____ от « ____ » _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой _____ Бессонова О. Л.

Экзаменаторы _____ Трофимова Е. В.

_____ Крамаренко Е. К.

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО ЗАДАНИЯ

Номер задания	Количество баллов
1	10
2	10
3	10
4	10
Всего	40

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Самостоятельная работа (включая выполнение СРС и ИРС) оценивается в 10 баллов. В разрезе отдельных тем оценивание осуществляется следующим образом.

Оценивание СРС и ИРС по дисциплине «Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения»

Форма обучения – очная, курс – 2, семестр – 3

№ п/п	Названия содержательных модулей и тем	СРС	ИРС
Содержательный модуль 1. English as a contact language of international communication			
1.	Languages beyond boundaries.	1	1
2.	English as a global language.	1	
3.	Multilingualism.	1	
4.	Celebration of linguistic diversity.	1	
	ИТОГО ПО СОДЕРЖАТЕЛЬНОМУ МОДУЛЮ 1	5	
Содержательный модуль 2. Research issues in linguistics			
1.	What is linguistics?	0,5	
2.	Experimental studies in linguistics.	0,25	0,25
3.	Writing abstracts in linguistics.	0,25	
4.	Language across time: historical linguistics.	0,25	
5.	Comparative and historical linguistics.	0,25	
6.	History of modern linguistics.	0,25	
7.	Cognitive basis of language: language and thought.	0,25	
8.	Cognitive linguistics.	0,25	
	ИТОГО ПО СОДЕРЖАТЕЛЬНОМУ МОДУЛЮ 2	2,5	
Содержательный модуль 3. Cross-cultural communication as a new norm of interaction			
1.	Linguistic and cultural diversity in a language education.	0,5	
2.	Careers with foreign languages.	0,5	
3.	English in European integration.	0,5	
4.	English in international business.	0,5	
5.	World Englishes.	0,25	0,25
	ИТОГО ПО СОДЕРЖАТЕЛЬНОМУ МОДУЛЮ 3	2,5	
	ВСЕГО БАЛЛОВ	10	

8. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАЮТ ОБУЧАЮЩИЕСЯ

Общая оценка знаний студентов по дисциплине проводится по 100-балльной шкале согласно таким критериям, приведенным в таблице ниже. Организационно-учебная работа студента в аудитории оценивается на основе таких критериев как посещаемость занятий, активность во время проведения лабораторных занятий, выполнение домашних заданий участие в обсуждении учебного материала и т.п.

Форма обучения – очная, курс – 2, семестр – 3

Содержательные модули	Вид работы	Баллы
Содержательный модуль 1	Организационно-учебная работа студента в аудитории	10
	Самостоятельная и индивидуальная работа	10
	Модульная контрольная работа	10
	Итого	30

Содержательный модуль 2-3	Организационно-учебная работа студента в аудитории	15
	Самостоятельная и индивидуальная работа	15
	Итого	30
Экзамен		40
Общий итог		100

Порядок оценивания учебных достижений обучающихся

Оценка по шкале ECTS	Оценка по 100-балльной шкале	Оценка по государственной шкале	
		экзамен, дифференцированный зачет	зачет
A	90-100	5 (отлично)	зачтено
B	80-89	4 (хорошо)	зачтено
C	75-79	4 (хорошо)	зачтено
D	70-74	3 (удовлетворительно)	зачтено
E	60-69	3 (удовлетворительно)	зачтено
FX	35-59	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной аттестации	не зачтено
F	0-34	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи при условии обязательного набора дополнительных баллов	не зачтено

Критерии оценивания

Оценка по 100-балльной шкале и уровень	Оценка по шкале ECTS	Оценка по 5-балльной шкале	Требования к оцениванию
90-100 ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ	A	5	<p>ГОВОРЕНИЕ</p> <p>Экзаменуемый свободно излагает мысли на английском языке, обнаруживая владение речевыми и языковыми нормами в полном объеме программы. Раскрывая суть вопроса, студент демонстрирует отличное владение практическим материалом; высокую степень связности и логичности в раскрытии определенной темы, демонстрирует навыки аргументации и творческого отстаивания собственной мысли, использует убедительные и уместные языковые факты и примеры, вдается в распространенные сравнения и обобщения, которые подтверждают свободное владение материалом. Студент без помощи экзаменатора полностью самостоятельно отвечает на поставленный вопрос, используя при этом адекватные речевые обороты (грамотно раскрывает определенный вопрос, умеет уточнить</p>

			<p>представляемую информацию, может дать пояснения и перефразировать информацию). Студент понятно и обстоятельно излагает сложные темы, объединяет в единое целое составные части, развивает отдельные положения и делает соответствующие выводы. Ответ дан в академическом стиле.</p> <p>ПИСЬМО</p> <p>Тема полностью раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Имеется смысловая и структурная завершенность. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Используются лексика и грамматические конструкции, характеризующие владение языком на продвинутом и профессиональном уровне, отсутствуют грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании. Равно уделяется внимание всем аспектам темы, представлены аргументы и поддерживающая информация, анализируются и подытоживаются разные точки зрения. Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p> <p>При реферировании текста могут быть допущены один-два недочета или сделаны одна-две негрубые речевые ошибки. Содержание статьи передано полностью.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные и переводческие задачи реализованы полностью. Совершены все необходимые переводческие трансформации. Перевод звучит естественно. Переводческие навыки проявлены в достаточной мере. Адекватно переданы функционально-стилистические особенности текста. Правильно передана структура предложения с точки зрения динамического синтаксиса (тема-рема). Сочетаемость слов, характерная для переводящего языка (ПЯ), не нарушается. Значения слов в контексте правильно поняты и для них найдены удачные эквиваленты. При переводе могут быть допущены один-два недочета или сделаны одна-две негрубые речевые ошибки.</p>
--	--	--	---

			<p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) в полной мере раскрыто. Основная идея и важные детали переданы, присутствует логическая структура устного воспроизведения прослушанного (просмотренного). Речь студента характеризуется адекватной реализацией коммуникативного намерения, ясностью, содержательностью, связностью, смысловой и структурной завершенностью, соответствием прагматическим и социокультурным параметрам дискурса.</p>
80-89 ДОСТАТОЧНЫЙ УРОВЕНЬ	В	4	<p>ГОВОРЕНИЕ</p> <p>Студент способен к длительным спонтанным высказываниям в соответствии с принципами разговорной речи; избегает или обходит трудные места практически незаметно для экзаменатора. Ответ свидетельствует об умении последовательно и аргументировано излагать мысли, делать необходимые выводы и обобщения. Речь отличается разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях профессионального и повседневного общения. Однако допущены погрешности, несколько речевых ошибок. Студент демонстрирует свободное владение лексическим материалом, пройденным в течение семестра по всем аспектам языка. Студент в целом понятно и обстоятельно излагает сложные темы, объединяет в единое целое составные части, развивает отдельные положения и делает в общем внятные выводы.</p> <p>ПИСЬМО</p> <p>Тема полностью раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Имеется четкая внутренняя структура. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Используются лексика и грамматические конструкции, характеризующие владение языком на продвинутом и профессиональном уровне. Допускается несколько лексических, грамматических, пунктуационных ошибок и/или ошибок в правописании. Достигается необходимое воздействие на целевого</p>

			<p>читателя.</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p> <p>При реферировании текста допущены погрешности (до двух) или сделаны речевые ошибки (до двух). Содержание статьи передано полностью, опущены некоторые незначительные детали.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные задачи реализованы, но текст производит впечатление неестественного для переводящего языка. Не все переводческие трансформации совершены правильно. Переводческие навыки не проявлены в достаточной мере. Достаточно связный текст, восприятие которого может быть затруднено в отдельных случаях из-за неправильно выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов ПЯ или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста (ИТ). Есть отдельные случаи несоответствия тематической организации предложения в ИТ и переводе. Функционально-стилистические особенности текста в основном переданы. Перевод сделан уверенно в темпе нормальной речи с соблюдением литературных норм. Допускается не более двух суммарных ошибок, в т.ч. не более одной смысловой ошибки.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) передано полностью, но отсутствует логика в изложении. Основная идея и важные детали переданы. Речь студента характеризуется адекватной реализацией коммуникативного намерения, ясностью, содержательностью, связностью, смысловой и структурной завершенностью.</p>
75-79 ДОСТАТОЧНЫЙ УРОВЕНЬ	С	4	<p>ГОВОРЕНИЕ</p> <p>Студент в целом справляется с раскрытием поставленного вопроса, однако испытывает трудности в умении донести информацию до экзаменатора. Речь студента не отличается разнообразием лексических и грамматических конструкций. Набор лексики ограничен, которая не полностью соответствует уровню. Не всегда точный</p>

			<p>выбор средств логической связи. Отсутствуют повторы. Однако допускает до трех ошибок в грамматическом построении предложений или до трех лексических ошибок (не препятствуют пониманию), тем не менее с помощью наводящих вопросов преподавателя в состоянии их исправить.</p> <p>ПИСЬМО</p> <p>Тема в основном раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Используется недостаточное количество лексики и грамматических конструкций, характеризующих владение языком на продвинутом и профессиональном уровне. Имеются лексические (до двух) и грамматические (до двух) ошибки, пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании (не более трех). Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p> <p>При реферировании текста допущены погрешности (до трех) или сделаны речевые ошибки (до трех). Содержание статьи передано полностью, опущены некоторые незначительные детали.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные задачи реализованы не в полной мере. Часть переводческих трансформаций совершены неправильно. Переводческие навыки проявлены не в полной мере. В целом текст связный, однако, в некоторых случаях восприятие затруднено из-за некорректного выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов ПЯ или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста (ИТ). Есть частые случаи несоответствия тема-рематической организации предложения в ИТ и переводе. Функционально-стилистические особенности текста переданы не в полной мере. Допускается не более пяти суммарных ошибок, в т.ч. не более одной смысловой ошибки.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) раскрыто не в полной мере. Основная идея передана,</p>
--	--	--	---

			однако упущены некоторые важные детали. Речь студента характеризуется приемлемой реализацией коммуникативного намерения, ясностью, частичной связностью, не полной смысловой и структурной завершенностью.
70-74 УДОВЛЕТВОРИ ТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ	D	3	<p>ГОВОРЕНИЕ</p> <p>Студент испытывает серьезные языковые проблемы при ответе на поставленный вопрос и нуждается в помощи экзаменатора для его выполнения. Речь студента однообразна с точки зрения лексических и грамматических конструкций. Присутствуют повторы в раскрытии темы. Студент не показывает свободного владения лексическим материалом, пройденным в течение семестра по всем аспектам языка.</p> <p>ПИСЬМО</p> <p>Тема недостаточно полно раскрыта. Нарушена логика изложения мыслей. Имеются неточности в использовании связующих конструкций. Не всегда прослеживается четкая внутренняя структура. Используется небольшое присутствие лексики и грамматических конструкций, характеризующих владение языком на продвинутом и профессиональном уровне. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Имеются неточности в представлении информации. Имеются лексические (до трех) и грамматические (до трех) ошибки, пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании (не более пяти).</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p> <p>При реферировании текста допущены ошибки (до пяти) или сделаны речевые ошибки (до пяти). Не полно передано содержание статьи, есть неточности в логике изложения.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Реализованы не все коммуникативные задачи или часть из них реализована неадекватно. Переводческие навыки неустойчивы. В тексте есть грубые грамматические или лексические ошибки, искажающие смысл предложений (не более пяти). Структурный и лексический диапазоны заметно ограничены, связность текста нарушена. Отсутствует попытка</p>

			<p>передать функционально-стилистические особенности текста. Перевод в целом, является адекватным, содержит до пяти грубых лексико-грамматических ошибок, может содержать отдельные пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) передано частично, но студент может реагировать на дополнительные вопросы. Основная идея не передана в полной мере, смысл важных деталей упущен. Речь студента характеризуется слабой реализацией коммуникативного намерения, отсутствием ясности, частичной связностью, не полной смысловой и структурной завершенностью.</p>
60-69 УДОВЛЕТВОРИ ТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ	Е	3	<p>ГОВОРЕНИЕ</p> <p>Студент испытывает серьезные языковые проблемы при ответе на поставленный вопрос и нуждается в помощи экзаменатора для его выполнения. Речь студента однообразна с точки зрения лексических и грамматических конструкций. Присутствуют множественные повторы в раскрытии темы. Идеи организованы нелогично, не используются слова-связки и фразы-клише. Студент не показывает свободного владения лексическим материалом, пройденным в течение семестра по всем аспектам языка. Речь замедленная, присутствуют множественные повторы.</p> <p>ПИСЬМО</p> <p>Тема раскрыта поверхностно. Имеются неточности в использовании связующих конструкций. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Аргументы и сопутствующая информация неточные и непоследовательны. Имеются повторы. Имеются лексические (до пяти) и грамматические (до пяти) ошибки, пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании (не более семи).</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p> <p>При реферировании текста допущены ошибки (до пяти) или сделаны речевые ошибки (до пяти). Не полно передано</p>

			<p>содержание статьи, есть неточности в логике изложения.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные задачи не реализованы. Перевод представляет собой частично бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарем (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки практически отсутствуют. Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) передано в минимальном объеме, студент не может реагировать на дополнительные вопросы. Основная идея не передана, смысл важных деталей упущен. Речь студента характеризуется слабой реализацией коммуникативного намерения.</p>
35-59 НИЗКИЙ УРОВЕНЬ	FX	2	<p>ГОВОРЕНИЕ</p> <p>Студент не понимает поставленной задачи, не умеет поддерживать контакт с экзаменатором, игнорирует полученные инструкции, или его речь настолько бессвязна, что разумного диалога не возникает. Речь студента бедна, допускается большое количество ошибок разного типа, что затрудняет понимание.</p> <p>ПИСЬМО</p> <p>Тема не раскрыта. Информация представлена не логично и не последовательно. Отсутствует четкая внутренняя структура. Отсутствуют связующие конструкции. Большая часть используемой информации неточна или неверна. Языковой стиль не соответствует адресату. Допущены повторы. Имеются грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и ошибки в правописании. Не достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p>

			<p>При реферировании текста допущены грубые ошибки или сделаны речевые ошибки. Не полностью передано содержание статьи, нарушена логика изложения, допущены искажения смысла статьи.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные задачи полностью не реализованы. Перевод представляет собой бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарем (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки полностью отсутствуют. Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются. Перевод не является адекватным, содержит более пяти грубых лексико-грамматических ошибок, отличается отсутствием лексических и грамматических конструкций.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Не полностью передано содержание прослушанного (просмотренного), студент не реагирует на дополнительные вопросы и нелогично выражает личное отношение к поставленным проблемам. Неправильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям.</p>
0-34 НЕУДОВЛЕТВО РИТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ	F	2	<p>ГОВОРЕНИЕ</p> <p>Логика в организации идей отсутствует. Слова-связки и фразы-клише не используются, или используются неправильно. Речь с длинными паузами. Часто ищет подходящие слова. Высказывание было небольшим по объему (не соответствовало требованиям программы). Наблюдалась узость словарного запаса. Отсутствовали элементы собственной оценки. Студент допускал большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. Многие ошибки нарушали общение, в результате чего возникало непонимание между речевыми партнерами.</p> <p>ПИСЬМО</p>

			<p>Тема не раскрыта. Информация представлена не логично и не последовательно. Отсутствует четкая внутренняя структура. Отсутствуют связующие конструкции. Большая часть используемой информации неточна или неверна. Языковой стиль не соответствует адресату. Допущены повторы. Имеются грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и ошибки в правописании. Не достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p> <p>При реферировании текста допущены грубые ошибки или сделаны речевые ошибки. Не полностью передано содержание статьи, нарушена логика изложения, допущены искажения смысла статьи.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные задачи абсолютно не реализованы. Перевод представляет собой абсолютно бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарем (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки полностью отсутствуют. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются. Перевод не является адекватным, содержит более восьми грубых лексико-грамматических ошибок, отличается отсутствием лексических и грамматических конструкций.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Полностью не передано содержание прослушанного (просмотренного), студент не реагирует на поставленные вопросы и не выражает личное отношение к поставленным проблемам. Неправильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям, не умеет семантизировать незнакомую лексику.</p>
--	--	--	---

9. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- 1) для слепых и слабовидящих:
 - учебный материал оформляется в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом.
- 2) для глухих и слабослышащих:
 - учебный материал оформляется в виде электронного документа;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - задания для промежуточной аттестации проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- 3) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - учебный материал оформляется в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере;
 - задания для промежуточной аттестации проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учетом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- 1) для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
- 2) для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- 3) для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебные занятия проводятся в Главном корпусе (пр. Гурова, 6) университета. Для проведения занятий требуется аудитория, оборудованная меловой или маркерной доской, мультимедийный проектор и экран, ноутбук, комплект учебной мебели для студентов, рабочее место преподавателя. Выход в Интернет проводной или с использованием Wi-Fi.

Для самостоятельной работы используются текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других электронных библиотечных баз данных, учебно-методическое обеспечение, представленное в следующих учебно-методических кабинетах Главного корпуса:

- Межкафедральная учебная компьютерная лаборатория №1 (ауд. №906, г. Донецк, пр. Гурова, 6).
- Межкафедральная учебная лаборатория «Кабинет иностранных языков» (ауд. №903, г. Донецк, пр. Гурова, 6).
- Читальный зал №1 иностранной литературы используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. №103: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 34 посадочных места, компьютером в комплекте (1 шт.).
- Читальный зал №5 мультимедиа-центра ФГБОУ ВО «ДонГУ» используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. №11: г. Донецк, ул. Университетская, 22). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 22 посадочных места.
- Абонемент художественной литературы используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. №106: г. Донецк, пр. Театральный, 13). Абонемент художественной литературы укомплектован комплектом учебной мебели на 17 посадочных мест.

11. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

11.1. Основная литература

1. Сысоева, Е. С. Managing Challenges in English: учебное пособие по первому иностранному языку: практикум по культуре речевого общения / Е. С. Сысоева. – Донецк: ДонНУ, 2019. – 130 с.
2. Сысоева, Е. С. Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения: учебно-методическое пособие по культуре речевого общения / Е. С. Сысоева. – Донецк: ДонНУ, 2019. – 80 с.

11.2. Дополнительная литература

1. Комиссаров, В. Н. Современное переводоведение: учебное пособие / В. Н. Комиссаров; под ред. Д. И. Ермоловича. – 2-е изд., испр. – М.: Р.Валент, 2014. – 407 с.
2. Терехова, Е. В. Двусторонний перевод общественно-политических текстов: (с элементами скорописи в английском языке): учебное пособие / Е. В. Терехова. – 2-е изд., стер. – М.: Флинта, 2012. – 317 с.
3. Чужакин, А. П. Мир перевода-6: Трудности пер. в примерах: практ. пособие для студентов III-IV курсов / А. Чужакин. – М.: Р. Валент, 2001. – 60 с.
4. Cowie A. P. Oxford Dictionary of Phrasal Verbs / A. P. Cowie, R. Mackin. – Oxford: Oxford University Press, 2010. – 517 p. – (Oxford Dictionary of Current Idiomatic English; Vol. 1).
5. Crystal D. English as a Global Language / D. Crystal. – 2nd ed. – Cambridge: University Press, 2003. – 212 p.
6. Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of the English Language / D. Crystal. – New York, Melbourne: Cambridge University Press, 1995. – 489 p.
7. Geddes M. Advanced Conversation / M. Geddes, G. Sturtridge, S. Been. – London: Phoenix ELT: Prentice Hall Macmillan, 1995. – 108 p.
8. Hornby A. S. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English / Chief Ed.: A. P. Cowie. – 4th ed. – Oxford: University Press, 1992. – 1579 p.
9. Lively P., Szirtes, G. New writing / P. Lively, G. Szirtes. – 10th ed. – London: Picador, 2001. – 318 p.

10. McArthur T. Longman Lexicon of Contemporary English / T. McArthur. – Harlow: Longman, 1981. – 910 p.
11. Reid J. The Process of Paragraph Writing / J. M. Reid, M. Lindstrom. – London: Prentice Hall, 1985. – 242 p.
12. Scott W. A. Teaching English to Children / W. A. Scott, L. H. Ytreberg. – Edinburgh: Longman, 1990. – 115 p.
13. Spratt M. English for the Teacher: A Language Development Course / M. Spratt. – Cambridge: Cambridge University Press, 1997. – 158 p.
14. Stephens M. Practise Advanced Writing / M. Stephens. – Harlow: Longman, 1992. – 116 p.
15. Swan M. Practical English Usage / M. Swan. – 4th ed. – Oxford: University Press, 2016. – 748 p.
16. The Oxford Dictionary of Abbreviations: 20000 Abbreviations and 36000 Definitions / Ed.: John Daintitha. – Oxford: Oxford Univ. Press; New York: Market House Boors Ltd, 1996. – 397 p.
17. Trudgill P. The Dialects of England / P. Trudgill. – 2nd ed. – London: Blackwell, 1999. – 154 p.
18. Wilson A. Magical Thought in Creative Writing: The Distinctive Roles of Fantasy and Imagination in Fiction / A. Wilson. – London: The Thimble Press, 1983. – 156 p.
19. Workman G. Phrasal Verbs and Idioms: Advanced / G. Workman. – Oxford: University Press, 1995. – 96 p.

12. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. **Национальная электронная библиотека (НЭБ):** федеральная государственная информационная система / Министерство Культуры РФ; Российская государственная библиотека. – Москва, 2019. – URL: <https://rusneb.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный, подписка. Необходима установка программного обеспечения. – Текст: электронный.
2. **eLIBRARY.RU:** научная электронная библиотека: сайт. – Москва, 2000. – URL: <https://elibrary.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
3. Научная электронная библиотека **«КиберЛенинка»:** сайт / Ассоциация «Открытая наука». – Москва, 2014. – URL: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
4. Электронно-библиотечная система **«Лань»:** [сайт]. – URL: <https://e.lanbook.com> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
5. **ЭБС Юрайт:** электронная библиотечная система: сайт. – Москва, 2013. – URL: <https://biblio-online.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
6. **Электронно-библиотечная система ДонГУ:** сайт / ФГБОУ ВО «ДонГУ». – Донецк, 2016. – URL: <http://library.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
7. **Электронный каталог** Научной библиотеки ДонГУ: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://library.donnu.ru/catalog/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: поиск свободный, электронные документы – для пользователей ДонГУ.
8. **Электронный архив ДонГУ:** раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://repo.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный.

9. Новостной портал БиБиСи. – URL: <https://www.bbc.com/news> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

10. Официальный сайт британского филолога, лингвиста-англиста, писателя, диктора Дэвида Кристала. – URL: <http://www.davidcrystal.com/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

11. Универсальная научно-популярная энциклопедия «Кругосвет». – URL: http://www.krugosvet.ru/cMenu/08_00.htm (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

12. Лингвистический словарь. – URL: <http://lingvisticheskiy-slovar.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

13. Энциклопедия Британника. – URL: <https://www.britannica.com/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

14. Языкознание.ру. Теоретическая и прикладная лингвистика. – URL: <http://yazykoznanie.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

15. The Linguist List. International Linguistics Community Online. – URL: <http://linguistlist.org> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

13. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонГУ № 46484614).
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДонГУ № 46472919).
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы Dream Spark для высших учебных заведений).
4. Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader, xPDF (лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения).